

Компьютерное тестирование как метод оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции

Автореферат диссертации по теме

На правах рукописи

ОВЧАРЕНКО ВИКТОРИЯ ПАВЛОВНА

КОМПЬЮТЕРНОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ КАК МЕТОД ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ (английский язык, неязыковой вуз)

13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)

АВТОРЕФЕРАТ диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Пятигорск - 2007

Работа митинга» на кафедре лингвистического образования Технологического института ФГОУ ВПО «Южный федеральный университет» вг."

Научный руководитель - доктор педагогических наук,

профессор ЦАТУРОВА ИРИНА АНДРЕЕВНА

доктор педагогических наук, профессор ДЖАНДАР БЕТТИ МАХМУДОВНА;

кандидат педагогических наук, доцент ВАРТАНОВ АРМЕН ВЛАДИМИРОВИЧ

Ведущая организация — ГОУ ВПО «Пятигорский

государственный технологический университет»

Защита диссертации состоится 14 мая 2007 года в 13 час. 00 мин. на заседании диссертационного совета Д 212.193.01 по присуждению степени доктора педагогических наук при ГОУ ВПО «Пятигорский государственный лингвистический университет» по адресу: 357532, Ставропольский край, г. Пятигорск, пр. Калинина, 9, конференц-зал №1.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ГОУ ВПО «Пятигорский государственный лингвистический университет».

Текст автореферата размещен на сайте ГОУ ВПО «Пятигорский государственный лингвистический университет»: <http://www.pglu.ru>

Автореферат разослан 14 апреля 2007 г.

Ученый секретарь

диссертационного совета Лезина В.В.

I ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Сложившаяся в обществе социокультурная ситуация обуславливает формирование целостной системы образования, построенной на принципах гуманизации и индивидуализации. Управление развитием всей системы и каждого общеобразовательного учреждения предполагает использование научно обоснованных инструментов оценивания ее результативности. Особое значение приобретают вопросы оценивания качества обученности как одной из важнейших характеристик образовательного процесса.

В начале XX века крупнейший русский лингвист Л. В. Щерба писал: «...надо констатировать, что приемы обучения иностранным языкам [находятся] в связи с задачами, которые ставит себе в данный момент общество при этом обучении, а также в связи с теми средствами, которыми оно в данный момент располагает, иными словами, приемы обучения ..., методика, зависят в той или другой мере от состояния и структуры общества в данный момент времени» [Щерба 2002, С. 15]. Спустя почти век можно с уверенностью заявить, что слова эти были подтверждены практикой не один раз.

В настоящее время растущие внешнеэкономические связи России требуют привлечения специалистов со знанием одного или нескольких иностранных языков. В связи с этим появились новые лично и коммуникативно направленные методические системы обучения иностранным языкам. Получила развитие тест направленная методика обучения иностранным языкам, возросла роль интенсивных методов обучения иностранным языкам, широко используются компьютерные технологии обучения.

Так как с педагогическим процессом обучения неразрывно связан процесс контроля обученности, то необходимость изменения методов контроля представляется очевидной.

Исследователи, изучавшие проблему оценивания уровня обученности (Ю.К. Бабанский, В.П. Беспалько, И.Л. Бим, Л.Г. Денисова, Н.Н. Крылова, Н.А. Курдюкова, Р.К. Миньяр-Белоручев,

Е.В. Мусницкая, Е.И. Пассов, О.Г. Поляков, Ф.М. Рабинович, С.Е. Рафф, Н.Ф. Талызина, И.А. Цатурова, С.К. Фоломкина, И.С. Фишман и др.), пришли к выводу, что существующая система педагогического контроля несовершенна. Не вызывает сомнений, что оценивание уровня обученности должно быть эффективным, объективным, психологически комфортным и экономичным процессом. В лично-стно-ориентированной системе обучения не только процесс обучения, но и контроль уровня обученности следует организовывать методом, создающим благоприятные условия для оценивания ее результатов,

способствующим сотрудничеству участников учебного процесса.

Метод тестов, по нашему мнению, является самым перспективным для создания системы контроля, отвечающей требованиям, выдвигаемым современной системой образования. Педагогическое тестирование занимает важное место в современной методике преподавания, оно является предметом исследования многих специалистов (В.С. Аванесов, В.И. Васильев, И.Я. Лернер, А.Н. Майоров, Н.Н. Нохрина, М.Б. Чельшкова, В.А. Шухардина и др.).

Следует констатировать, что тестирование получило признание в нашей стране и стало общепринятой формой как текущего, так и итогового контроля, что явилось

закономерным результатом долгого пути развития педагогического тестирования в целом и лингводидактического тестирования в частности.

Основы лингводидактического тестирования достаточно полно рассмотрены в работах как российских (С.Р. Балуюн, Л.В. Банкевич, В.А. Коккота, А.А. Леонтьев, О.Г. Поляков, И.А. Рапопорт, М.В. Розенкранц, Р. бельг, В.Н. Симкин, И. Соттер, И.А. Цатурова), так и зарубежных тестологов (С. J. Alderson, L.F. Bachman, M. Chalhoub-Deville, N.E. Gronlund, A. Hughes, B. Spolsky). Основными методологическими вопросами лингводидактического тестирования являются критерии отбора содержания для теста, методы экспериментальной Проверю! тестов для определения трудности заданий, валидность и надежность и методы их определения, принципы интерпретации полученных характеристик. , ,

Однако многие теоретические и практические вопросы тестирования с помощью компьютерных технологий недостаточно изучены и требуют специального исследования...

Компьютер и связанные с ним технологии полностью соответствуют основополагающим принципам современной системы образования - гуманизации, индивидуализации и информатизации. Исследования J.D. Brown, C. Roever, Y. Sawaki, F. Tuzy, В.П. Беспалько, В.И. Васильева, Е.А. Власова, И.Н. Горелова, Т.В. Григорьевой, Б.Ф. Ломова, 1 Е.И. Машбица; ' Р.П. Мильруда, Э.Л. Носенко, Р.Г. Пиотровского, Е.С. Полат, И.В. Роберт, С.Д. Смирнова, С.Г. Тер-Минасовбй, Т.Н. Тягуновой и др. показывают, что использование компьютера позволяет осуществить значительные изменения в системе образования, включая и определение уровня обученности. ~ -

Представляется, что использование метода компьютерного тестирования для оценивания уровня обученности является одной из актуальных проблем современной методики обучения иностранным языкам. В частности, важной является проблема разработки методическо-

го обеспечения для компьютерной тестирующей программы, предназначенной для оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции (грамматический и лексический аспекты). Это обусловлено, во-первых, тем, что формирование лингвистической компетенции является неременной предпосылкой формирования коммуникативной компетенции. Во-вторых, грамматический и лексический аспекты языка являются в настоящее время основными объектами самостоятельной работы студентов. В-третьих, грамматический и лексический аспекты лингвистической компетенции легче всего поддаются программированию, формализации, обработке, что позволяет оценивать уровень их сформированности с помощью компьютерных технологий. В-четвертых, компьютеризация контролирующих действий преподавателя обеспечивает экономию времени студентов и преподавателей, требует меньшей затраты психолого-педагогических, временных и материальных ресурсов на его проведение, способствует повышению объективности оценивания уровня обученности студентов.

Актуальность исследования обусловлена следующими факторами:

- недостаточной разработанностью проблемы оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции методом компьютерного тестирования;
- необходимостью уточнения понятия «лингводидактический тест» по отношению к иноязычной лингвистической компетенции;

- потребностью уточнения принципов отбора содержания для тестовых заданий и подбора адекватных ему форм тестовых заданий с учетом особенности использования компьютерных технологий;

- отсутствием эффективных, объективных, экономичных, психологически комфортных тестов для оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции у студентов неязыковых вузов базового уровня обучения (1-2 курсы).

Гипотеза исследования сформулирована следующим образом: процесс оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня станет более эффективным, если:

- будет использован метод компьютерного тестирования;

- методическое обеспечение для компьютерной тестирующей программы будет разработано согласно методике конструирования тестов в компьютерной форме.

Объектом исследования является процесс оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня обучения неязыкового вуза методом компьютерного тестирования.

Предметом исследования являются теоретические и практические вопросы проектирования тестов в компьютерной форме, разработки тестовых заданий, отбора содержания и проведения компьютерных тестов для оценивания уровня сформированностиTM лингвистической компетенции студентов базового уровня обучения неязыковых вузов.

Целью данного исследования является теоретическое обоснование и практическая реализация системы методического обеспечения для оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня неязыкового вуза методом компьютерного тестирования.

Для достижения цели было необходимо решить ряд исследовательских задач:

1) определить понятие «лингводидактический тест» применительно к оцениванию уровня сформированности лингвистической компетенции;

2) рассмотреть проблему компьютерного лингводидактического тестирования в историческом контексте и изучить отечественные и зарубежные исследования по анализируемой теме;

3) определить оптимальную методику разработки тестов в компьютерной форме;

4) основываясь на критериях отбора содержания, подлежащего контролю, разработать тестовые задания;

5) опытным путем проверить эффективность предлагаемой методики разработки методического обеспечения для тестов в компьютерной форме.

Для решения поставленных задач использовались следующие методы исследования:

- когнитивно-обобщающие (анализ отечественной и зарубежной литературы по использованию метода тестов, методике обучения ино- : странным языкам, педагогике, психологии);

•• диагностические (анкетирование, беседы со студентами и преподавателями, наблюдение за организацией учебного процесса и процессом контроля);

- математические (обработка данных опытного тестирования).

Научная новизна исследования заключается в:

- теоретическом обосновании проблемы оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов неязыкового вуза методом компьютерного тестирования;

- создании методики разработки методического обеспечения компьютерных тестов, предназначенных для оценивания уровня сфор-

мированности лингвистической компетенции студентов базового уровня обучения неязыковых вузов.

Теоретическая значимость исследования заключается в теоретическом обосновании и разработке научных основ методики создания компьютерных тестов для оценивания уровня сформированное™ лингвистической компетенции.

Практическая ценность исследования заключается в создании методического обеспечения компьютерной тестирующей программы для итогового тестирования студентов базового уровня в неязыковом вузе.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Компьютерное тестирование является наиболее эффективным из существующих методом оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов неязыкового вуза базового уровня обучения.

2. Оценивание уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня неязыкового вуза осуществляется методом компьютерного тестирования по специальной методике с помощью системы заданий в тестовой форме, содержание которых отобрано согласно определенных методическим принципам.

3. При создании компьютерной тестирующей программы оптимальной является тестовая композиция, представляющая собой комбинацию тестовых заданий множественного выбора, тестовых заданий на установление соответствия и тестовых заданий на установление правильной последовательности.

Теоретико-методологической базой исследования послужили труды отечественных и зарубежных исследователей в следующих областях:

- методика преподавания иностранных языков (Г.А. Китайгородская, Р.П. Мильруд, Е.И. Пассов, В.В. Сафонова, Е.Н. Соловова, И.А. Цатурова и др.);

- измерение уровня учебных достижений (Ю.К. Бабанский, В.П. Беспалько, И.Л. Бим, Л.Г. Денисова, Н.Н. Крылова, Н.А. Курдюкова, Р.К. Миньяр-Белоручев, Е.В. Мусницкая, Е.И. Пассов, О.Г. Поляков, Ф.М. Рабинович, С.Е. Рафф, Н.Ф. Талызина, И.А. Цатурова, С.К. Фоломкина, И.С. Фишман и др.);

- педагогическая тестология (В.С. Аванесов, В.И. Васильев, В.М. Кадневский, И.Я. Лернер, А.Н. Майоров, Н.Н. Нохрина, М.Б. Челышкова, В.А. Шухардина и др.);

- лингводидактического тестирования (С.Р. Балуюн, Л.В. Банкевич, В.А. Коккота, А.А. Леонтьев, О.Г. Поляков,

И.А. Рапопорт, М.В. Розенкранц, Р. Сельг, В.Н. Симкин, И. Сотгер, И.А. Цатурова, С. J. Alderson, L.F. Bachman, M. Chalhoub-Deville, N.E. Gronlund, A. Hughes, B. Spolsky и др.);

- использование компьютерных технологий в процессе обучения (В.П. Беспалько, i-, В.И. Васильев, Е.А. Власов, И.Н. Горелов, Т.В. Григорьева, ; Б.Ф. Ломов, Е.И. Машбиц, Р.П. Мильруд, ЭЛ. Носенко, Р.Г. Пиотровский, Е.С. Полат, И.В. Роберт, С.Д. Смирнов, С.Г. Тер-Минасова, Т.Н. Тягунова, J.D. Brown, C. Roeвер, Y. Sawaki, F. Tuzy и др.).

Организация и этапы исследования. Исследовательская работа осуществлялась на базе Технологического института Южного федерального университета в г. Таганроге с 2002 по 2007 годы.

На первом этапе исследования (2002-2005) разрабатывалась тема исследования, уточнялось современное состояние проблемы; определялись цели и задачи, изучались библиографические источники, производился отбор, накопление и анализ лингводидактических тестов. Создавалось учебное пособие «Test Your Vocabulary Skills».

На втором этапе (2005-2006) изучалась специфика процесса оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции; разрабатывалась методика конструирования тестов в компьютерной форме для оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции; создавались учебные пособия «Test Your Grammar Skills» и «Test Yourself» для подготовки студентов студентов неязыковых специальностей к итоговому тестированию; определялось содержание опытного тестирования, разрабатывалась компьютерная тестирующая программа «eTest».

На третьем этапе (2006-2007) осуществлялось опытное тестирование с целью проверки эффективности выдвинутой гипотезы исследования; проводился анализ результатов опытного тестирования; создавалось пособие «Get Ready For English Test»; формулировались выводы; завершалось литературное оформление диссертации.

Апробация материалов исследования проводилась на международном научно-методическом симпозиуме «Преподавание иностранных языков и культур: теоретические и прикладные аспекты» (Лемпертовские чтения — VI, Пятигорск, 2004), на VII всероссийской научной конференции студентов и аспирантов «Техническая кибернетика, радиоэлектроника и системы управления» (Таганрог, 2004), на VI Всероссийской научной конференции с международным участием «Новые информационные технологии. Разработка и аспекты применения» (Таганрог, 2004), на XII и XIII Международных конференциях студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов» (Москва, 2005, 2006),

на LI и LII научно-технических конференциях профессорско-преподавательского состава, аспирантов и сотрудников ТРТУ (Таганрог, 2005, 2006), на всероссийской научно-практической конференции «Современные подходы к контролю иноязычных умений» (Тамбов, 2005).

Основное содержание диссертации отражено в 6 публикациях автора (2 статьи, 4 учебно-методических пособия), объем которых со. ставляет 8 и,л.

Разработанная автором компьютерна» тестирующая программа «eTest» используете« на кафедре иностранных языков Технологического института Южного федерального университета i г, Таганроге.

Структура диссертационного исследования. Диссертация включает в себя введение, две главы, выводы по каждой из них, заключение, библиографию и приложения.

Во введении обосновывается актуальность темы исследования, определяются его предмет, объект, цели и задачи, а также научная новизна и практическая значимость, формулируется гипотеза и основные положения, выносимые на защиту.

Первая глава посвящена анализу теоретических основ оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции, истории возникновения и развития метода тестов, существующей в данное время классификации педагогических тестов и использования компьютерных технологий в системе контроля обученное™ иностранным языкам.

В результате рассмотрения теоретических основ оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции в выводах по первой главе сформулированы положения, которые послужили основой разработки методики создания тестовых заданий для компьютерной тестирующей программы.

Во второй главе уточняется понятие лингвистической компетенции, рассматриваются ее составляющие, формулируются принципы разработки тестовых заданий и отбора содержания для их наполнения, описываются этапы разработки и проведения компьютерного теста, анализируются результаты тестирования.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования, формулируются общие выводы, намечаются перспективы дальнейшего исследования в этой области.

Библиография представлена списком использованной литературы, включающим 207 наименований, в том числе 33 на английском языке.

Приложения содержат аттестационный тест по английскому

языку для студентов неязыковых специальностей второго курса ТТИ ЮФУ (2006) и бланк ответов к нему, общую схему компьютерной тестирующей программы «eТевЪ), пример прохождения итогового теста по английскому языку в программе «eТевЪ), анкету для студентов, инструкцию для преподавателей, проводящих тестирование с помощью программы «eТевЪ».

2. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Коммуникативно-ориентированный подход предполагает целью обучения студентов 1-2 курсов неязыкового вуза формирование и развитие коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности по изучению общенаучной, социокультурной информации, осуществления общения на социально-бытовом уровне и для дальнейшей деятельности в вузе. Необходимым условием формирования коммуникативной компетенции является сформированность лингвистической компетенции, под которой понимается знание словарного состава языка, включающего лексические и грамматические элементы, способность их использования в речи.

В рамках лингвистической компетенции исследователями выделяются следующие аспекты: лексический, грамматический, семантический, фонологический, орфографический, орфоэпический.

Рассматривая проблему оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции в неязыковом вузе необходимо отметить: на практике эта проблема сводится к оцениванию уровня сформированности лексического и грамматического аспектов как основных составляющих лингвистической компетенции.

Эффективным методом оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции у студентов неязыкового вуза мы считаем метод компьютерного тестирования. Использование компьютерных тестирующих программ имеет ряд преимуществ перед тестами на бумажных носителях, а именно:

- возможность быстро пополнять и редактировать банк тестовых заданий;
- практически неограниченная вариабельность тестовых заданий;
- полное исключение субъективности при проверке тестов;
- отсутствие случайных ошибок при проверке тестов;
- возможность всесторонней статистической обработки результатов тестирования;
- значительное сокращение временных затрат при проведении тестирования и обработке его результатов;
- повышение информационной безопасности.

В качестве определения понятия «лингводидактический тест» в нашем исследовании предлагается следующее: это система специально созданных заданий в тестовой форме, позволяющая достоверно оценить уровень сформированности лингвистической компетенции тестируемого и создающая психологически комфортные условия во время тестирования.

Курс изучения иностранного языка студентами неязыковых специальностей на базовом образовательном уровне заканчивается экзаменом. В Технологическом институте Южного федерального университета в г. Таганроге (ТТИ ЮФУ) экзамен по иностранному языку состоит из двух частей: оценивание уровня сформированности коммуникативной компетенции в форме интервью и оценивание уровня сформированности лингвистической компетенции в форме письменного теста.

Так как разрабатывается итоговый тест, который проводится после завершения установленного уровня обучения с целью определения соответствия учебных достижений студентов образовательным стандартам этого уровня, то рассматриваемый тест является критериально-ориентированным. Это педагогический тест, предназначенный для оценки уровня подготовленности каждого тестируемого относительно требований учебной программы.

Использование критериально-ориентированных педагогических тестов ставит целью разделение студентов на группы на основании заранее выбранного критерия. Целью такого деления студентов является необходимость выделения четырех групп студентов - не усвоивших, слабо усвоивших, хорошо усвоивших и полностью усвоивших содержание учебной дисциплины. Для отнесения к определенной группе студент должен достичь необходимого минимального для этой группы уровня овладения учебным материалом. Этот уровень устанавливается разработчиками теста и является критерием, на основании которого принимается решение относительно испытуемого. В тесте критерий выражается определенным количеством заданий, выполнение которых позволяет отнести его в одну из указанных групп.

При разработке критериально-ориентированного компьютерного теста можно выделить следующие этапы:

- 1) определение цели тестирования, выбор вида теста и подхода к его созданию;
 - 2) анализ содержания учебной программы;
 - 3) определение структуры теста;
 - 4) разработка спецификации теста, предварительный выбор длины теста и времени его выполнения;
 - 5) разработка тестовых заданий;
 - 6) подготовка тестовых заданий и ответов на них для ввода в банк тестовых заданий;
 - 7) экспертиза содержания тестовых заданий;
 - 8) экспертиза формы тестовых заданий;
 - 9) изменение содержания и формы по результатам экспертизы; } 0) проведение пилотного тестирования;
- Ц) статистическая обработка и интерпретация результатов выполнения пилотного тестирования;
- 12) коррекция содержания и формы на основании данных предыдущего этапа;
 - 13) повторение пилотного тестирования для проверки результативности внесенных изменений;
 - 14) обработка данных повторного пилотного тестирования;
 - 15) окончательное формирование банка тестовых заданий;

16) установка компьютерной тестирующей программы на сервер сети.

При создании компьютерной тестирующей программы оптимальными являются:

- 1) тестовые задания закрытой формы;
- 2) тестовые задания на установление соответствия;
- 3) тестовые задания на установление правильной последовательности.

Эти виды тестовых заданий и были использованы при создании компьютерной тестирующей программы «eТезЪ».

Содержанием критериально-ориентированного теста является оптимально редуцированное отображение содержания учебной дисциплины в форме тестовых заданий.

При разработке содержания тестовых заданий необходимо соблюдать ряд принципов, наиболее значимыми из которых являются: соответствие целям тестирования; значимость; взаимосвязь содержания и формы; однозначность; репрезентативность; сбалансированность; вариативность.

В ходе проведения диссертационного исследования для реализации всех рассмотренных теоретических положений была создана компьютерная тестирующая программа «eТезЪ», общая схема которой представлена на рисунке 1.

Рис. 1. Общая схема компьютерной тестирующей программы «eТевЪ»

Разработанная программа представляет собой удобный и надежный инструмент для тестирования студентов, изучающих иностранный язык. Программа «eТезЪ» поддерживает множество шаблонов заданий, что делает ее гибкой и универсальной. Данная программа может быть использована как в локальной сети, так и в сети Интернет, что позволяет организовать единую систему тестирования. Рассматриваемая программа помогает оперативно делать любую выборку из имеющейся базы данных результатов тестирования и имеет несколько уровней защиты, что крайне важно с точки зрения безопасности. К другим достоинствам данной программы можно отнести вариативность (при достаточном количестве тестовых заданий в банке заданий количество вариантов становится практически неограниченным) и удобство прохождения теста (имеется возможность пропускать задания и возвращаться к ним позже).

Для проверки объективности теоретических положений, представленных в первой главе диссертационного исследования, и эффективности разработанной компьютерной тестирующей программы «eТевЪ» было проведено опытное тестирование. В ходе его была подвергнута проверке правильность выдвинутой нами гипотезы.

Для организации эффективного опытного тестирования необходимо:

- провести тестирование на бумажном носителе;
- разъяснить студентам особенности проведения тестирования с помощью компьютерной тестирующей программы «eТевЪ»;

- уточнить инструкцию по проведению тестирования с помощью компьютерной тестирующей программы «eTeB»;

- оборудовать аудиторию в соответствии со всеми нормами и требованиями, относящимися к компьютерным классам.

Для проведения эффективного тестирования необходимы:

- реализация развивающей, общеобразовательной и воспитательной целей;
- создание атмосферы равноправного сотрудничества преподавателя и студентов в совместно организованном решении учебных и познавательных задач;
- создание в учебном коллективе рабочей атмосферы и доверительных отношений;
- поддержка студентов в достижении ими поставленных целей.

Организация опытного тестирования включала три этапа.

Целью первого этапа являлось:

- выявление объективных и субъективных факторов, определяющих успешность оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов с помощью разработанной компьютерной тестирующей программы «eTeB»;
- выработка рабочей гипотезы исследования, которая заключается в том, что процесс оценивания сформированности уровня лингвистической компетенции станет более эффективным, если будет использован метод компьютерного тестирования.

В задачи первого этапа входило:

- рассмотреть основные виды заданий в тестовой форме и определить наиболее эффективную их комбинацию;
- отобрать содержание для наполнения заданий в тестовой форме;
- ознакомить студентов с формой проведения аттестационного тестирования;
- провести тестирование на бумажном носителе.

Второй этап включал организацию и проведение опытного тестирования с помощью разработанной программы.

На втором этапе решались следующие задачи:

- выяснить целесообразность использования данной комбинации заданий в тестовой форме;
- определить эффективность заданий по оцениванию уровня сформированности лингвистической компетенции;

- проанализировать затраты различных видов ресурсов при проведении тестирования на бумажном носителе и с помощью разрабо-

тайной компьютерной программы;

- выявить соответствие результатов оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции с помощью тестов на бумажном носителе и компьютерной тестирующей программы;

- провести анкетирование студентов с целью определения их степени удовлетворенности работой с компьютерной тестирующей программой.

Третий этап включал анализ и статистическую обработку данных опытного тестирования. Оно проводилось на базе ТТИ ЮФУ в группах Факультета электроники и приборостроения в мае 2006 года. В опытном тестировании приняли участие 103 студента восьми языковых групп. Опытное тестирование носило горизонтальный характер, так как сравнивались результаты тестирования на бумажном носителе с результатами тестирования с помощью компьютерной тестирующей программы.

В качестве критериев эффективности тестирования с помощью компьютерного тестирования рассматривалось максимальное совпадение результатов с экспертной оценкой, совпадение результатов тестирования с помощью разработанной программы с результатами тестирования на бумажном носителе, максимальная экономия ресурсов при проведении компьютерного тестирования, удовлетворенность студентов проводимым тестированием с помощью разработанной программы. Оценивание эффективности проводилось как в субъективном, так и в объективном планах.

Под объективным планом понималось совпадение результатов тестирования с помощью разработанной программы с результатами тестирования на бумажном носителе. В качестве исходной единицы успешности принимались баллы, полученные при тестировании на бумажном носителе. За единицу измерения уровня совпадения результатов принимался коэффициент стабильности. В результате расчетов, проведенных по окончании опытного тестирования, было определено, что коэффициент стабильности составляет 0,956. Исходя из этого, можно сделать вывод, что тестирование с помощью тестирующей компьютерной программы в Тев! является эффективным методом оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции.

Проведенное до и после опытного тестирования анкетирование студентов на основе методики Н.В. Кузьминой имело целью выявить скрытую позицию студентов по отношению к организации аттестационного тестирования методом компьютерного тестирования. Результаты анкетирования до и после опытного тестирования приведены на рисунке 2. Ч.

Рис. 2. Индекс удовлетворенности студентов до и после опытного тестирования

Из приведенных данных видно, что в результате анкетирования, проведенного до начала опытного тестирования, индекс удовлетворенности 1)1 составил 0,34. Индекс удовлетворенности после проведения опытного тестирования 1)2 составил 0,61.

Анализ результатов, отображенных на рисунке 2, позволил сделать следующие выводы:

- студенты удовлетворены проведением контроля методом компьютерного тестирования на занятиях по иностранному языку;

- индекс удовлетворенности в конце опытного обучения составил

0,61.

Суммируя данные, полученные в результате опытного тестирования, следует отметить, что разработанная методика оценивания уровня сформированное™ лингвистической компетенции доказала свою эффективность, а рабочая гипотеза настоящего исследования нашла свое подтверждение.

Перспективность исследования видится в изучении проблемы формирования и совершенствования лингвистической компетенции у студентов неязыкового вуза с использованием компьютерных технологий, а также в исследовании возможностей использования адаптивных

компьютерных тестов для оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции.

ВЫВОДЫ

1. В ходе проведения опытного тестирования была обоснована эффективность использования компьютерных тестов как средства оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции у студентов базового уровня обучения неязыкового вуза. Данный метод является надежным, эффективным, объективным и психологически комфортным.

2. Тест как методическое обеспечение компьютерной тестирующей программы целесообразно составлять в соответствии с алгоритмом действий, обязательными элементами которого являются: определение цели тестирования, определение структуры теста, разработка тестовых заданий, экспертиза содержания теста и формы тестовых заданий, проведение пилотного тестирования.

3. Разработка заданий в тестовой форме является одним из важнейших этапов процесса конструирования тестов. Оптимальными для использования в компьютерных тестирующих программах, являются тестовые задания множественного выбора, тестовые задания на установление соответствия и тестовые задания на установление правильной последовательности, поскольку они обладают высокой дифференцирующей силой и удобны с точки зрения программирования.

4. При разработке области содержания теста следует соблюдать ряд методических принципов, наиболее значимыми из которых являются: соответствие целям тестирования; значимость; взаимосвязь содержания и формы; однозначность; репрезентативность; сбалансированность; вариативность. s .

Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:

, I. Публикации в периодических изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ

1. Овчаренко, В.П. Конструирование тестов в компьютерной форме для оценивания уровня обученности студентов [Текст] . / В.П. Овчаренко // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. - № 10 (31): Аспирантские тетради: Научный журнал. - СПб.: РГПУ им. Герцена, 2007. - С. 218 - 223 ' (0,4 п. л.) '-м- Л"

II. Статьи в других научных журналах и изданиях

2. Овчаренко, В.П. Использование компьютерных адаптивных тестов при измерении уровня сформированности лингвистической компетенции [Текст] / В.П. Овчаренко // Лингводидактические основы преподавания языков и культур: Сборник статей. Под ред. И.А. Цату-ровой. - Таганрог: ТРТУ, 2005. - С. 74 - 80. (0,5 п.л.)

III. Учебные пособия и методические разработки

3. Иванова, Ю.В., Овчаренко, В.П. Test Your Vocabulary Skills. Пособие для самостоятельной работы по подготовке студентов базового уровня к аттестационному тестированию [Текст] / Ю.В. Иванова, В.П. Овчаренко. - Таганрог, ТРТУ, 2004. - 29 с. (1,8 п.л.: 0,9 п.л.)

4. Иванова, Ю.В., Овчаренко, В.П. Test Your Grammar Skills. Пособие для самостоятельной работы по подготовке студентов базового уровня к аттестационному тестированию [Текст] / Ю.В. Иванова, В.П. Овчаренко. - Таганрог: ТРТУ, 2005. - 67 с. (4,2 п.л.: 2,1 п.л.)

5. Иванова, Ю.В., Овчаренко, В.П. Test Yourself. Пособие для самостоятельной работы по подготовке студентов базового уровня к аттестационному тестированию [Текст] / Ю.В. Иванова, В.П. Овчаренко. - Таганрог, ТРТУ, 2006. - 65 с. (4,1 п.л.: 2,0 п.л.)

6. Привалова, Ю.В., Овчаренко, В.П. Get Ready For English Test. Пособие для самостоятельной работы по подготовке студентов базового уровня к аттестационному тестированию [Текст] / Ю.В. Привалова, В.П. Овчаренко. - Таганрог: ТТИ ЮФУ, 2007. - 65 с. (4,1 п.л.: 2,1 л.)

АВТОРЕФЕРАТ диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Овчаренко Виктория Павловна

ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ МЕТОДОМ КОМПЬЮТЕРНОГО ТЕСТИРОВАНИЯ (английский язык, неязыковой вуз)

13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)

Подписано в печать 20.03.2007 г. Тираж 100 экз. Усл. печ. л. 1,0

ГОУ ВПО "Пятигорский государственный лингвистический университет"

Отпечатано в Центре информационных и образовательных технологий

ГОУВПОПГЛУ

Заказ № 9&

357532, Ставропольский край, г. Пятигорск, пр. Калинина, 9.

Содержание диссертации автор научной статьи: кандидата педагогических наук, Овчаренко, Виктория Павловна, 2007 год

ВВЕДЕНИЕ.

Глава 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ МЕТОДОМ КОМПЬЮТЕРНОГО ТЕСТИРОВАНИЯ.

- 1.1. Использование метода тестов для оценивания уровня обученности.
- 1.2. Из истории использования тестов по иностранным языкам.
- 1.3. Лингводидактические тесты, их виды и характеристики эффективности.
- 1.4. Использование компьютерных технологий в лингводидактическом тестировании.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1.

Глава 2. ПРАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ МЕТОДОМ КОМПЬЮТЕРНОГО ТЕСТИРОВАНИЯ.

- 2.1. Основы компетентностного подхода. Лингвистическая компетенция и ее составляющие.
- 2.2. Этапы разработки критериально ориентированного компьютерного теста.
- 2.3. Типы заданий в тестовой форме.
- 2.4. Критерии отбора содержания для заданий в тестовой форме.
- 2.5. Описание тестирующей программы "eTest".
- 2.6. Организация и проведение опытного тестирования с помощью компьютерной программы "eTest".

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2.

Введение диссертации по педагогике, на тему "Компьютерное тестирование как метод оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции"

Сложившаяся в обществе социокультурная ситуация делает необходимым формирование целостной системы образования, построенной на принципах гуманизации и индивидуализации. Управление развитием всей системы и каждого образовательного учреждения в отдельности предполагает использование научно обоснованных инструментов оценивания ее результативности. Особое значение приобретают вопросы

оценивания качества обучения как одной из важнейших результирующих характеристик образовательного процесса.

В начале XX века крупнейший русский лингвист Лев Владимирович Щерба писал: "надо констатировать, что приемы обучения иностранным языкам [находятся] в связи с задачами, которые ставит себе в данный момент общество при этом обучении, а также в связи с теми средствами, которыми оно в данный момент располагает, иными словами, приемы обучения, методика, зависят в той или другой мере от состояния и структуры общества в данный момент времени". [171. - С. 15]

Спустя почти век можно с уверенностью заявить, что слова эти были подтверждены практикой не один раз. Появилось даже такое понятие как "социальный заказ". Несмотря на скептическое отношение к этому понятию некоторых исследователей [10. - С. 25-29], нельзя не отметить, что растущие внешнеэкономические связи России требуют привлечения специалистов со знанием одного или нескольких иностранных языков. В связи с этим появились новые лично и коммуникативно направленные методические системы обучения иностранным языкам. Получила развитие тестовая направленная методика обучения иностранным языкам, возросла роль интенсивных методов обучения иностранным языкам, широко используются компьютерные технологии обучения.

Так как с педагогическим процессом обучения неразрывно связан процесс контроля обученности, то необходимость изменения методов контроля представляется очевидной.

Исследователи, изучавшие вопрос оценивания уровня обученности (Ю.К. Бабанский, В.П. Беспалько, И.Л. Бим, Л.Г. Денисова, Н.Н. Крылова, Н.А. Курдюкова, Р.К. Миньяр-Белоручев, Е.В. Мусницкая, Е.И. Пассов,

О.Г. Поляков, Ф.М. Рабинович, С.Е. Рафф, Н.Ф. Талызина, И.А. Цатурова,

С.К. Фоломкина, И.С. Фишман и другие) пришли к выводу, что существующая система педагогического контроля несовершенна. Недостаточно, чтобы контроль был "процессом определения уровня знаний, навыков, умений обучаемого в результате выполнения им устных и письменных заданий, тестов и формулированием на этой основе оценки за определенный раздел программы, курса или периода обучения". [6. - С. 123]

Общеизвестно, что для многих студентов опрос, зачет или экзамен являются стрессом, который замедляет их реакцию и не дает возможности показать реальный уровень обученности. В работе Е.И. Пассова мы находим следующее высказывание, которое следует принять как руководство к действию всем педагогам: "Контроль не должен приводить учеников в трепет, держать их в совершенно неоправданном страхе". [107. - С. 205]

Достаточно сложно достичь этого, учитывая, что "контроль как вид учебной деятельности начинается с началом рецептивных действий преподавателя и заканчивается вместе с ними". [89. - С. 47]

Установлено, что учебные достижения "сильных" студентов обусловлены в большей степени субъективными факторами (особенности мотивации, самоорганизации, активности и т.п.), тогда как учебные результаты "слабых" студентов зависят от внешних факторов (уровень организации учебного процесса, качества преподавания и др.). [72]

Не вызывает сомнений, что контроль в современной системе обучения должен быть эффективным и объективным, психологически комфортным и экономичным процессом.

Мы считаем метод тестов самым перспективным для создания системы контроля, отвечающей требованиям, выдвигаемым современной системой образования. Педагогическое тестирование занимает достойное место в современной методике преподавания, оно являлось и является предметом исследования многих специалистов (В.С. Аванесов, В.И. Васильев, И.Я. Лер-нер, А.Н. Майоров, Н.Н. Нохрина, М.Б. Челышкова, В.А. Шухардина и другие).

В настоящее время можно констатировать, что тестирование получило признание в нашей стране и стало общепринятой формой как текущего, так и итогового контроля.

Основы лингводидактического тестирования (а именно оно является предметом нашего исследования) достаточно полно рассмотрены в работах как российских (С.Р. Балуйан, Л.В. Банкевич, В.А. Коккота, А.А. Леонтьев, О.Г. Поляков, И.А. Рапопорт, М.В. Розенкранц, Р. Сельг, В.Н. Симкин, И. Соттер, И.А. Цатурова), так и зарубежных тестологов (С. J. Alderson, L.F. Bachman, M.Chalhoub-Deville, N.E.Gronlund, A.Hughes, B. Spolsky). Основными методологическими вопросами лингводидактического тестирования являются критерии отбора содержания для теста, методы экспериментальной проверки тестов для определения трудности заданий, валидность и надежность и методы их определения, принципы интерпретации полученных характеристик.

В настоящее время в России некоторые теоретические и практические вопросы лингводидактического тестирования разработаны слабо или не разработаны вовсе. Это касается, в частности, тестирования с помощью компьютерных технологий. Между тем, необходимость таких исследований неоднократно отмечалась в методической литературе.

Компьютер и связанные с ним технологии как нельзя лучше отвечают задачам, стоящим перед современной системой образования. Исследования

В.П. Беспалько, В.И. Васильева, Е.А. Власова, И.Н. Горелова, Т.В. Григорьевой, Б.Ф. Ломова, Е.И. Машбица, Р.П. Мильруда, Э.Л. Носенко, Р.Г. Пиотровского, Е.С. Полат, И.В. Роберт, С.Д. Смирнова, С.Г. Тер-Минасовой, Т.Н. Тягуновой, J.D. Brown, C. Roeвер, Y. Sawaki, F. Tuзу и других исследователей показывают, что использование компьютерных технологий позволит осуществить значительные изменения в системе образования, включая и определение уровня обученности.

Необходимо отметить, что обращение к компьютерным технологиям с целью контроля обученности привлекает студентов своей новизной и объективностью, что проявляется в повышении мотивации обучаемых.

Мы полагаем, что использование метода компьютерного тестирования для оценивания уровня обученности является одной из самых актуальных проблем современной методики обучения иностранным языкам.

В частности, представляется актуальной проблема разработки методического обеспечения для компьютерной тестирующей программы, предназначенной для определения уровня сформированности лингвистической компетенции (грамматический и лексический аспекты). Это обусловлено, во-первых, тем, что именно формирование лингвистической компетенции является неременной предпосылкой формирования коммуникативной компетенции. Во-вторых, грамматический и лексический аспекты языка являются при

современном подходе к обучению иностранным языкам основными объектами самостоятельной работы студентов. В-третьих, грамматический и лексический аспекты языка легче всего поддаются программированию, формализации, обработке. В-четвертых, компьютеризация контролирующих действий преподавателя обеспечивает экономию времени студентов и преподавателей, требует меньшей затраты психолого-педагогических, временных и материальных ресурсов на его проведение, способствует повышению объективности оценивания уровня обученности студентов.

Необходимо учесть, что оценивание грамматического и лексического аспектов лингвистической компетенции без оценивания семантического аспекта просто невозможно. Поэтому во время оценивания грамматического и лексического аспектов будет оцениваться и семантический аспект.

Актуальность исследования обусловлена следующими факторами:

- недостаточной разработанностью проблемы оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции методом компьютерного тестирования;
- необходимостью уточнения понятия "лингводидактический тест" по отношению к иноязычной лингвистической компетенции;
- потребностью уточнения принципов отбора содержания для тестовых заданий и подбора адекватных ему форм тестовых заданий с учетом особенности использования компьютерных технологий;
- отсутствием эффективных, объективных, экономичных, психологически комфортных тестов для оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции у студентов неязыковых вузов базового уровня обучения (1-2 курсы).

Гипотеза исследования сформулирована следующим образом: процесс оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня станет более эффективным, если:

- будет использован метод компьютерного тестирования;
- методическое обеспечение для компьютерной тестирующей программы будет разработано согласно методике конструирования тестов в компьютерной форме.

Объектом исследования является процесс оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня обучения неязыкового вуза методом компьютерного тестирования.

Предметом исследования являются теоретические и практические вопросы проектирования тестов в компьютерной форме, разработки тестовых заданий, отбора содержания и проведения компьютерных тестов для оценивания уровня сформированностиTM лингвистической компетенции студентов базового уровня обучения неязыковых вузов.

Целью данного исследования является теоретическое обоснование и практическая реализация системы методического обеспечения для оценивания уровня сформированностиTM лингвистической компетенции студентов базового уровня неязыкового вуза методом компьютерного тестирования.

Для достижения цели было необходимо решить ряд исследовательских задач:

1. определить понятие "лингводидактический тест" применительно к оцениванию уровня сформированное™ лингвистической компетенции;
2. рассмотреть проблему компьютерного лингводидактического тестирования в историческом контексте и изучить отечественные и зарубежные исследования по анализируемой теме;
3. определить оптимальную методику разработки тестов в компьютерной форме;
4. основываясь на критериях отбора содержания, подлежащего контролю, разработать тестовые задания;
5. опытным путем проверить эффективность предлагаемой методики разработки методического обеспечения для тестов в компьютерной форме.

Для решения поставленных задач использовались следующие методы исследования:

- когнитивно-обобщающие (анализ отечественной и зарубежной литературы по использованию метода тестов, методике обучения иностранным языкам, педагогике, психологии);
- диагностические (анкетирование, беседы со студентами и преподавателями, наблюдение за организацией учебного процесса и деятельностью обучаемых);
- математические (обработка данных опытного тестирования).

Научная новизна исследования заключается в:

- теоретическом обосновании проблемы оценивания уровня сформированное™ лингвистической компетенции студентов неязыкового вуза методом компьютерного тестирования;
- создании методики разработки методического обеспечения компьютерных тестов, предназначенных для оценивания уровня сформированное™ лингвистической компетенции студентов базового уровня обучения неязыковых вузов.

Теоретическая значимость исследования заключается в теоретическом обосновании и разработке научных основ методики создания компьютерных тестов для оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции.

Практическая ценность исследования заключается в создании методического обеспечения компьютерной тестирующей программы для итогового тестирования студентов базового уровня в неязыковом вузе.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Компьютерное тестирование является наиболее эффективным из существующих методом оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов неязыкового вуза базового уровня обучения.

2. Оценивание уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня неязыкового вуза осуществляется методом компьютерного тестирования по специальной методике с помощью системы заданий в тестовой форме, содержание которых отобрано согласно определенным методическим принципам.

3. При создании компьютерной тестирующей программы наиболее оптимальной является тестовая композиция, представляющая собой комбинацию тестовых заданий множественного выбора, тестовых заданий на установление соответствия и тестовых заданий на установление правильной последовательности. и

Теоретико-методологической базой исследования послужили труды отечественных и зарубежных исследователей в следующих областях:

- методики преподавания иностранных языков (Г.А. Китайгородская, Р.П. Мильруд, Е.И. Пассов, В.В. Сафонова, Е.Н. Соловова, И.А. Цатурова и др.);

- измерения уровня учебных достижений (Ю.К. Бабанский, В.П. Бес-палько, И.Л. Бим, Л.Г. Денисова, Н.Н. Крылова, Н.А. Курдюкова, Р.К. Минь-яр-Белоручев, Е.В. Мусницкая, Е.И. Пассов, О.Г. Поляков, Ф.М. Рабинович, С. Е. Рафф, Н.Ф. Талызина, И.А. Цатурова, С.К. Фоломкина, И.С. Фишман и др.);

- педагогической тестологии (В.С. Аванесов, В.И. Васильев, В.М. Кадневский, И.Я. Лернер, А.Н. Майоров, Н.Н. Нохрина, М.Б. Челышко-ва, В.А. Шухардина и др.);

- лингводидактического тестирования (С.Р. Балуюн, Л.В. Банкевич, В.А. Коккота, А.А. Леонтьев, О.Г. Поляков, И.А. Рапопорт, М.В. Розенкранц, Р. Сельг, В.Н. Симкин, И. Соттер, И.А. Цатурова, С. J. Alderson, L.F. Bachman, M.Chalhoub-Deville, N.E.Gronlund, A.Hughes, B. Spolsky и др.);

- использования компьютерных технологий в процессе обучения (В.П. Беспалько, В.И. Васильев, Е.А. Власов, И.Н. Горелов, Т.В. Григорьева, Б.Ф. Ломов, Е.И. Машбиц, Р.П. Мильруд, Э.Л. Носенко, Р.Г. Пиотровский, Е.С. Полат, И.В. Роберт, С.Д. Смирнов, С.Г. Тер-Минасова, Т.Н. Тягунова, J.D. Brown, C. Roeвер, Y. Sawaki, F. Tuzy и др.).

Организация и этапы исследования. Исследовательская работа осуществлялась на базе Технологического института Южного федерального университета в г. Таганроге с 2002 по 2007 годы.

На первом этапе исследования (2002-2005) разрабатывалась тема исследования, уточнялось современное состояние проблемы, определялись цели и задачи, изучались библиографические источники, производился отбор, накопление и анализ лингводидактических тестов. Создавалось учебное пособие

"Test Your Vocabulary Skills".

На втором этапе (2005-2006) изучалась специфика процесса оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции; разрабатывалась методика конструирования тестов в компьютерной форме для оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции; создавались учебные пособия "Test Your Grammar Skills" и "Test Yourself" для подготовки студентов неязыковых специальностей к итоговому тестированию; определялось содержание опытного тестирования, разрабатывалась компьютерная тестирующая программа "eTest".

На третьем этапе (2006-2007) осуществлялось опытное тестирование с целью проверки эффективности выдвинутой гипотезы исследования; проводился анализ результатов опытного тестирования; создавалось пособие "Get Ready For English Test"; формулировались выводы; завершалось литературное оформление диссертации.

Апробация материалов исследования была проведена на международном научно-методическом симпозиуме "Преподавание иностранных языков и культур: теоретические и прикладные аспекты" (Лемпертовские чтения - VI, Пятигорск, 2004); на VII всероссийской научной конференции студентов и аспирантов "Техническая кибернетика, радиоэлектроника и системы управления" (Таганрог, 2004); на VI Всероссийской научной конференции с международным участием "Новые информационные технологии. Разработка и аспекты применения" (Таганрог, 2004); на XII и XIII Международных конференциях студентов, аспирантов и молодых ученых "Ломоносов" (Москва, 2005, 2006); на LI и LII научно-технических конференциях профессорско-преподавательского состава, аспирантов и сотрудников ТРТУ (Таганрог, 2005, 2006); на всероссийской научно-практической конференции "Современные подходы к контролю иноязычных умений" (Тамбов, 2005).

Основное содержание диссертации отражено в 16 публикациях автора. Среди них 2 статьи и 4 учебно-методических пособия, объем которых составляет 8 п.л.

Разработанная автором компьютерная тестирующая программа "eTest" используется на кафедре иностранных языков Технологического института Южного федерального университета в г. Таганроге.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из 195 страниц текста, который включает введение, две главы, выводы по каждой из них, заключение, библиографию и приложения.

[Заключение диссертации научная статья по теме "Теория и методика обучения и воспитания \(по областям и уровням образования\)"](#)

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

1. Коммуникативно ориентированный подход предполагает целью обучения студентов 1-2 курсов неязыкового вуза формирование и развитие коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности по изучению общенаучной, социокультурной информации, осуществления общения на социально-бытовом уровне и для дальнейшей деятельности в вузе. Необходимым условием формирования коммуникативной компетенции является сформированность лингвистической компетенции, под которой понимается знание словарного состава языка, включающего лексические и грамматические элементы, способность их использования в речи.

2. В рамках лингвистической компетенции исследователями выделяются следующие аспекты: лексический, грамматический, семантический, фонологический, орфографический, орфоэпический. Рассматривая проблему оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции в неязыковом вузе необходимо отметить: на практике эта проблема сводится к оцениванию уровня сформированности лексического и грамматического аспектов как наиболее значимых составляющих лингвистической компетенции в условиях обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Сформированность семантической компетенции может оцениваться параллельно со сформированностью лексической и грамматической компетенций.

3. Эффективным методом оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции у студентов базового уровня обучения неязыкового вуза мы считаем метод тестов. Для повышения надежности, эффективности и объективности предлагается проводить тестирование в компьютерной форме. Тесты в компьютерной форме имеют преимущества перед тестами на бумажных носителях, среди которых можно выделить: полное исключение субъективности и случайных ошибок при проверке тестов; повышение информационной безопасности; возможность быстро пополнять и редактировать банк тестовых заданий практически неограниченную вариабельность тестовых заданий; значительную экономию ресурсов при проведении тестирования и обработке его результатов.

4. Тест составляется в соответствии с четким планом действий, в которые обязательно входят определение цели тестирования, определение структуры теста, разработка тестовых заданий, экспертиза содержания теста, экспертиза формы тестовых заданий, проведение пилотного тестирования и корректировка теста, согласно его результатам, формирование банка тестовых заданий.

5. Разработка заданий в тестовой форме является одним из важнейших этапов процесса конструирования тестов. Оптимальными для использования в компьютерных тестирующих программах являются тестовые задания множественного выбора, тестовые задания на установление соответствия и тестовые задания на установление правильной последовательности, поскольку они обладают высокой дифференцирующей силой и удобны с точки зрения программирования.

6. Тест, предназначенный для аттестации студентов по окончании курса обучения, является критериально ориентированным. Соответственно содержание тестовых заданий основывается на содержании учебного пособия, по которому проводилось обучение, с соблюдением принципов отбора содержания для составления тестов, наиболее значимыми из которых являются: соответствие целям тестирования; значимость; взаимосвязь содержания и формы; однозначность; репрезентативность; сбалансированность; вариативность.

7. Анализ имеющихся литературных источников, знакомство с существующими компьютерными тестирующими программами и опыт, накопленный во время проведения итогового тестирования в Технологическом институте Южного федерального университета в г. Таганроге (бывшем Таганрогском государственном радиотехническом университете) в период с 2002 по 2007 год, позволили разработать компьютерную тестирующую программу "eTest", которая соответствует требованиям, выдвигаемым современной методикой преподавания иностранных языков к процессу педагогического контроля.

8. Проведенное опытное тестирование показало, что использование компьютерной тестирующей программы является эффективным, объективным и экономичным методом определения уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня обучения неязыкового вуза. Коэффициент стабильности, надежность и валидность разработанного теста соответствуют требованиям, выдвигаемым к эффективным тестам.

9. По результатам вычисленного индекса удовлетворенности работой с компьютерной тестирующей программой "eTest" следует сделать вывод, что студенты удовлетворены таким способом контроля. Основными причинами удовлетворенности явилось то, что компьютерная тестирующая программа значительно экономит время при тестировании, является объективной и осуществляет мгновенную обратную связь.

10. Выдвинутая нами гипотеза об эффективности проведения оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня обучения неязыкового вуза с помощью компьютерной тестирующей программы подтвердилась в ходе анализа результатов опытного тестирования.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Настоящее диссертационное исследование было посвящено проблеме оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня обученности методом компьютерного тестирования. Актуальность данного исследования была продиктована отсутствием эффективных, объективных, экономичных методов оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции у студентов базового уровня обучения (1-2 курсы), которые создавали бы психологически комфортные условия для контроля.

Различные подходы к оцениванию уровня сформированности лингвистической компетенции, практиковавшиеся в системе преподавания иностранных языков в течение долгого времени не отвечали требованиям, выдвигаемым методической наукой на современном этапе развития, одним из которых является информатизация. Также не все используемые методики были объективными и экономичными.

Во время работы над данным исследованием мы рассмотрели проблему компьютерного лингводидактического тестирования в историческом контексте, изучили работы как российских, так и зарубежных исследователей по изучаемой проблеме. Анализ имеющихся источников показал, что проблема оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции остается актуальной и нуждается в решении с применением новейших технологий.

После изучения многочисленных литературных источников, знакомства с современными методами оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции, бесед со специалистами было решено, что наиболее эффективным, надежным и объективным методом для оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня неязыкового вуза является метод компьютерного тестирования. Мы полагаем, что использование компьютерных тестирующих программ имеет ряд преимуществ перед тестами на бумажных носителях, а именно:

- 1 возможность быстро пополнять и редактировать банк тестовых заданий;
- 2 практически неограниченная вариабельность тестовых заданий;
- 3 полное исключение субъективности при проверке тестов;
- 4 отсутствие случайных ошибок при проверке тестов;
- 5 возможность всесторонней статистической обработки результатов тестирования;
- 6 значительное сокращение временных затрат при проведении тестирования и обработке его результатов;
- 7 осуществление быстрой обратной связи;
- 8 создание комфортных условий для студентов во время проведения тестирования.

С помощью имеющихся литературных источников мы рассмотрели понятие лингвистическая компетенция применительно к изучению иностранного языка на базовом уровне обучения в неязыковом вузе. В результате мы пришли к выводу, что в рассматриваемой ситуации оценивание уровня сформированности лингвистической компетенции сводится к оцениванию уровня сформированности ее грамматического и лексического аспектов, так как они являются основными составляющими лингвистической компетенции при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе. Необходимо учесть, что оценивание сформированности грамматического и лексического аспектов лингвистической компетенции без оценивания сформированности семантического аспекта просто невозможно. Поэтому во время оценивания грамматического и лексического аспектов будет оцениваться и семантический аспект.

В ходе нашей работы мы определили наиболее подходящие для компьютерного тестирования задания в тестовой форме, разработали этапы создания компьютерного теста, выделили принципы отбора содержания для наполнения заданий в тестовой форме. Затем была сделана попытка реализовать все рассмотренные теоретические положения путем создания компьютерной тестирующей программы "eTest". Были разработаны задания в тестовой форме, отобрано содержание для их наполнения, составлена тестовая композиция.

Разработанная программа представляет собой удобный и надежный инструмент для тестирования студентов, изучающих иностранный язык. Программа "eTest" поддерживает множество шаблонов заданий, что делает ее гибкой и достаточно универсальной. Данная программа может быть использована как в локальной сети, так и в сети Интернет, что позволяет организовать единую систему тестирования для филиалов ТТИ ЮФУ, находящихся в разных городах. Рассматриваемая программа помогает оперативно делать любую выборку из имеющейся базы данных результатов тестирования и имеет несколько уровней защиты, что крайне важно с точки зрения безопасности. К другим достоинствам данной программы можно отнести вариативность (при достаточном количестве тестовых заданий в банке заданий количество вариантов становится практически неограниченным) и удобство прохождения теста (имеется возможность пропускать задания и возвращаться к ним позже).

Для проверки объективности теоретических положений, представленных в первой главе диссертационного исследования, и эффективности разработанной компьютерной тестирующей программы "eTest" было проведено опытное тестирование. Результаты опытного тестирования с помощью программы "eTest" со всей очевидностью подтвердили эффективность разработанной тестирующей программы. Коэффициент стабильности теста, который также является одним из видов надежности и валидности, составил 0,956. Индекс удовлетворенности в конце опытного тестирования составил 0,61.

В ходе исследования была подтверждена гипотеза о том, что процесс оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции студентов базового уровня станет более эффективным, если:

- будет использован метод компьютерного тестирования;
- методическое обеспечение для компьютерной тестирующей программы будет разработано согласно методике конструирования тестов в компьютерной форме.

Результаты поставленных в работе задач могут быть суммированы следующим образом:

- определено понятие "лингводидактический тест" применительно к оцениванию уровня сформированности лингвистической компетенции;
- проблема компьютерного лингводидактического тестирования рассмотрена в историческом контексте и изучены отечественные и зарубежные исследования по анализируемой теме;
- определена оптимальная методика разработки тестов в компьютерной форме;
- основываясь на критериях отбора содержания, подлежащего контролю, разработаны тестовые задания;
- создано методическое обеспечение для компьютерной тестирующей программы "eTest".

Достоверность выводов

- обусловлена результатами анализа теоретических положений методики преподавания иностранных языков, измерения уровня учебных достижений, педагогической тестологии, использования компьютерных технологий в процессе обучения и лингводидактического тестирования;
- подтверждена положительными результатами опытного тестирования, в котором приняли участие 103 человека.

Разработанная автором компьютерная тестирующая программа "eTest" используется на кафедре иностранных языков Технологического института

Южного федерального университета в г. Таганроге.

Универсальность данной методики проявляется в том, что она может быть использована на всех этапах обучения иностранному языку, а также может быть перенесена полностью или частично на оценивание уровня сформированности лингвистической компетенции в других иностранных языках и на других уровнях обучения (бакалавриат, магистратура).

Перспективность исследования видится в изучении проблемы формирования и совершенствования лингвистической компетенции студентов неязыкового вуза с использованием компьютерных технологий, а также в исследовании возможностей использования адаптивных компьютерных тестов для оценивания уровня сформированности лингвистической компетенции.

Список литературы диссертации автор научной работы: кандидата педагогических наук, Овчаренко, Виктория Павловна, Таганрог

1. Аванесов, В.С. Основы научной организации педагогического контроля в высшей школе Текст.: пособие для слушателей учебного центра Гособразования СССР / В.С. Аванесов. - М.: Изд-во МИСиС, 1989. - 168 с.
2. Аванесов, В.С. Научные проблемы тестового контроля знаний Гос. Комитет РФ по высшему образованию. Учебный центр при Исследовательском центре проблем качества подготовки специалистов Текст. / В.С. Аванесов. М., 1994. - 135 с.

3. Аванесов, В.С. Композиция тестовых заданий Текст.: учебная книга. 3 изд., доп. / В.С. Аванесов. М.: Центр тестирования, 2002. - 240 с.
4. Аванесов, В.С. Форма тестовых заданий Текст.: учеб. пособие для учителей школ, лицеев, преподавателей вузов и колледжей. 2 изд., переработанное и расширенное / В.С. Аванесов. М.: Центр тестирования, 2005. -156 с.
5. Азимов, А.Г. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков) Текст. / А.Г. Азимов, А.Н. Щукин. СПб.: Златоуст, 1999.-472 с.
6. Алексеева, А.А. Тестирование в преподавании языка делового общения (на материале французского и английского языков) Текст.: дис. . канд. пед. наук / А.А. Алексеева. М., 2003. - 200 с.
7. Андреев, В.И. Диалектика воспитания и самовоспитания творческой личности Текст. / В.И. Андреев. Казань: Изд-во Казан, ун-та, 1988. -236 с.
8. Архангельский, С.И. Учебный процесс в высшей школе, его закономерные основы и методы Текст. / С.И. Архангельский. М.: Высшая школа, 1980.-368 с.
9. Бабанский, Ю.К. Оптимизация учебно-воспитательного процесса Текст. / Ю.К. Бабанский. М., 1982. - 192 с.
10. Бабанский, Ю.К. Интенсификация процесса обучения Текст. / Ю.К. Бабанский. М.: Знание, 1987. - 78 с.
11. Бабич, В.И. Контроль знаний, умений и навыков учащихся в средних школах США Текст. / В.И. Бабич // Иностранные языки в школе. -1990.-№2-С. 89-92.
12. Балуюн, С.Р. Тестирование коммуникативной компетенции в устной речи абитуриентов специальности "Лингвистика и межкультурная коммуникация". На материале английского языка Текст.: дис. . канд. пед. наук / С.Р. Балуюн. Таганрог, 1999. - 215 с.
13. Банкевич, Л.В. Тестирование лексики иностранного языка Текст.: учеб. пособие / Л.В. Банкевич. М.: Высшая школа, 1981. - 112 с.
14. Беспалько, В.П. Образование и обучение с участием компьютеров (педагогика третьего тысячелетия) Текст. / В.П. Беспалько. М.: Изд-во
15. Мое. психол.-соц. ин-та, 2002. 352 с.
16. Брейгина, М.Е. О контроле базового уровня обученности Текст. / М.Е. Брейгина // Иностранные языки в школе. -1991. № 2. - С. 22 - 32.
17. Брейгина, М.Е. Контроль в обучении иностранным языкам учащихся средних профтехучилищ Текст. / М.Е. Брейгина, А.Д. Клименко. М.: Высшая школа, 1979. - 63 с.
18. Букреева, Т.В. Принципы построения электронного учебного словаря французского языка Текст. / Т.В. Букреева, Е.Н. Лукаш // Иностранные языки в школе. 1990. - № 3. - С. 23 - 28.

19. Булгакова, Н. Смиряться нельзя. Интервью Министра образования РФ Владимира Филиппова Текст. / Н. Булгакова // Поиск. №49. - 2003.
20. Васильев, В.И. Методологические правила конструирования компьютерных педагогических тестов Текст. / В.И. Васильев, А.Н. Демидов, Н.Г. Малышев, Т.Н. Тягунова. М.: Центр тестового контроля ВТУ, 2000. -64 с.
21. Васильев, В.И. Основы культуры адаптивного тестирования Текст. / В.И. Васильев, Т.Н. Тягунова. М.: Изд - во ИКАР, 2003. - 584 с.
22. Вербицкий, А.А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход Текст. / А.А. Вербицкий. М.: Высшая школа, 1991. - 204 с.
23. Витлин, Ж.Л. Навыки и умения в психологии и методике преподавания иностранных языков Текст. / Ж.Л. Витлин // Иностранные языки в школе. 1999. - №1. - С. 21 - 24.
24. Витлин, Ж.Л. Общие проблемы установления уровней подготовки и способов итогового контроля при аттестации обучающихся Текст. / Ж.Л. Витлин // Иностранные языки в школе. 1997. - №2. - С. 15 -18.
25. Власов, Е.А. Компьютеры в обучении языку: проблемы и решения Текст. / Е.А. Власов, Т.Ф. Юдина, О.Г. Авраменко. М.: Русский язык, 1990. - 77 с.
26. Володин, Н.В. К методике составления тестов Текст. / Н.В. Володин // Иностранные языки в школе. 1972. - № 1. - С. 18-23.
27. Вопросы контроля обученности учащихся иностранному языку: Методическое пособие Текст. / А.А. Миролюбов, И.Л. Бим и др.; под ред. А.А. Миролюбова. Обнинск: Титул, 1999. - 112 с.
28. Выготский, Л.С. Избранные психологические исследования Текст. / Л.С. Выготский. М.: Педагогика, 1982. - 504 с.
29. Гальскова, Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам Текст.: пособие для учителя / Н.Д. Гальскова; 3-е изд., перераб. и доп. М.:АРКТИ, 2004. - 192 с.
30. Гендина, Н.И. Нормативно-методическое обеспечение учебного процесса в вузе. Стандарты высшего образования Текст. / Н.И. Гендина, Н.И. Колкова. Кемерово, 1998. - 170с.
31. Гершунский, Б.С. Компьютеризация в сфере образования: Проблемы и перспективы Текст. / Б.С. Гершунский. М.: Педагогика, 1987. -264 с.
32. Горелов, И.Н. Разговор с компьютером: Психолингвистический аспект проблемы Текст. / И.Н. Горелов. М.: Наука, 1987. - 257 с.
33. Горчев, А.Ю. Опыт тестового контроля по иностранному языку в школе Текст.: сб. науч. трудов НИИ школ / А.Ю. Горчев. М.: НИИ школ, 1977.-С. 19-28.
34. Горчев, А.Ю. Объекты и приемы контроля в обучении грамматической стороне устной речи. Контроль в обучении иностранным языкам в средней школе Текст.: книга для учителя / А.Ю. Горчев. М.: Просвещение, 1986.-С. 19-28.

35. Гречихин, А.А. Вузовская учебная книга: Типология, стандартизация, компьютеризация Текст.: учебно-методическое пособие в помощь авторам и редакторам / А.А. Гречихин, Ю.Г. Древе. М.: Логос, 2000. - 255 с.
36. Григорьева, Т.В. Компьютеры в преподавании иностранных языков Текст. / Т.В. Григорьева // Иностранные языки в школе. 1991. - № 3.1. С. 99- 103.
37. Гулидов, И.Н. Методика конструирования тестов Текст. / И.Н. Гулидов, А.Н. Шатун. М.: ФОРУМ: ИНФРА - М., 2003. - 112 с.
38. Дадыкина, Н.А. О специфике ситуативных тестовых заданий множественного выбора полукрытого типа Текст. / Н.А. Дадыкина // Языковые тесты: теория и практика; сост. И.А. Цатурова. Вып. 2. - Саратов, 1984.-С. 8-13.
39. Демьянков, В.З. Доминирующие лингвистические теории в конце XX века Текст. / В.З. Демьянков // Язык и наука конца 20 века. М.: Институт языкознания РАН, 1995. - С. 239 - 320.
40. Денисова, Л.Г. Об итоговом контроле обученности Текст. / Л.Г. Денисова, В.Н. Симкин // Иностранные языки в школе. 1995. - № 2. -С. 7-13.
41. Долженко, О.В. Современные методы и технология обучения в техническом вузе Текст. / О.В. Долженко, В.Л. Шатуновский. М.: Высшая школа, 1990.-278 с.
42. Домрачев, В.Г. О классификации компьютерных образовательных информационных технологий Текст. / В.Г. Домрачев, И.В. Ретинская // Информационные технологии. 1996. - № 2. - С. 10 - 13.
43. Евдокимова, М.Г. Проблемы теории и практики информационно -коммуникационных технологий обучения иностранным языкам Текст.: монография / М.Г. Евдокимова. М.: МИЭТ, 2004. - 312 с.
44. Журавлев, А.П. Языковые игры на компьютере Текст. / А.П. Журавлев. -М.: Просвещение, 1988. 142 с.
45. Захаревич, В.Г. Болонская декларация и задачи ТРТУ по ее реализации Текст. / В.Г. Захаревич, Н.П. Заграй, В.А. Обуховец, В.П. Попов. -Таганрог: Изд-во ТРТУ, 2004. 46 с.
46. Зимняя, И.А. О слуховой и зрительной наглядности в обучении иностранному языку Текст. / И.А. Зимняя // Проблемы зрительной и слуховой наглядности. М., 1970 - С. 11 -15.
47. Зимняя, И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе Текст. / И.А. Зимняя. М.: Просвещение, 1991. - 222 с.
48. Иванова, Г.В. Задания тестового типа как один из способов проверки знаний и умений учащихся Текст.: дис. . канд. пед. наук / Г.В. Иванова. М.: 1973. - 231 с.
49. Ильин, М.С. Теоретические основы системы управления по иностранным языкам Текст. / М.С. Ильин. М., 1975. - 151 с.
50. Ингенкамп, К. Педагогическая диагностика Текст. / К. Инген-камп. М.: Педагогика, 1991. - 240 с.

51. Кадневский, В.М. История тестов Текст. / В.М. Кадневский. -М.: Народное образование, 2004. 464 с.
52. Калер, Е.Л. Технические средства в обучении иностранному языку в неязыковом вузе Текст. / Е.Л. Калер. Минск.: Высшая школа, 1984. -106 с.
53. Каменская, О.Л. Тест и коммуникация Текст. / О.Л. Каменская. -М.: Высшая школа, 1990. 152 с.
54. Каменская, О.Л. Коммуникативно-функциональная типология тестов Текст. / О.Л. Каменская. М.: МГЛУ, 1991. - 130 с.
55. Канатова, С.М. Использование ЭВМ для осуществления индивидуального обучения Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук. М., 1991. -16 с.
56. Капустина, Н.А. Методические принципы тестирования Текст. / Н.А. Капустина // Актуальные проблемы теории и практики лингводидактического тестирования. М., 1996. - С. 13-20.
57. Карпов, К.Б. Применение технических средств в обучении иностранным языкам Текст. / К.Б. Карпов. М., 1971. - 96 с.
58. Кижнер, А.И. Методические рекомендации по составлению тестовых заданий и использованию автоматизированной системы контроля знаний "АКАДЕМТЕСТ" Текст. / А.И. Кижнер, В.А. Новиков, Е.М. Шаповалова. М.: Финансовая академия, 1999. - 32 с.
59. Клайн, П. Справочное руководство по конструированию тестов: Введение в психометрическое проектирование Текст.: [пер. с англ.] / П. Клайн; под ред. Л.Ф. Бурланчука. Киев: ПАН Лтд., 1994. - 288 с.
60. Кларин, М.В. Инновационные модели учебного процесса в современной зарубежной педагогике Текст.: автореф. дис. .д-ра пед. наук / М.В. Кларин. М., 1995. - 47 с.
61. Климентенко, А.Д. Теоретические основы методики обучения иностранным языкам в средней школе Текст. / А.Д. Климентенко, А.А. Ми-ролюбов. М.: Педагогика, 1981. - 456 с.
62. Коккота, В.А. Лингводидактическое тестирование Текст. : науч,-теорет. пособие / В.А. Коккота. М.: Высшая школа, 1989. - 127 с.
63. Колесникова, И.Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков Текст. / И.Л. Колесникова, О.А. Долгина. СПб.: Изд-во Русско-Балтийский информационный центр "Блиц", "Cambridge University Press", 2001. - 224 с.
64. Колкер, Я.М. Практическая методика обучения иностранному языку Текст.: учеб. пособие / Я.М. Колкер, Е.С. Устинова, Т.М. Еналиева. -М.: Academia, 2000. 258с.
65. Компьютерные технологии в высшем образовании Текст.; ред. кол. А.Н. Тихонов, В.А. Садовничий и др. М.: Изд-во МГУ, 1994. - 370 с.

66. Коновалец, Л.С. Познавательная самостоятельность учащихся в условиях компьютерного обучения Текст. / Л.С. Коновалец // Педагогика.1989.-№2.-С. 46-50.
67. Красюк, Н.И. Методика тестового контроля навыков лексико-грамматического оформления устного иноязычного высказывания Текст.: автореф. дис. канд. пед. наук /Н.И. Красюк. М., 1981. -16 с.
68. Кузьмина, Н.В. Методы исследования педагогической деятельности Текст. / Н.В. Кузьмина. Л.: ЛГУ им. Жданова, 1970. - 114 с.
69. Кукушкин, А.А. Пути повышения эффективности контроля знаний в учебном процессе на основе объективизации его результатов и усиления обучающе-воспитательных функций Текст.: дис. . канд. пед. наук / А.А. Кукушкин. М., 1999. - 133 с.
70. Курдюкова, Н.А. Оценивание успешности учебной деятельности как психолого-педагогическая проблема Текст.: дис. . канд. психолог, наук / Н.А. Курдюкова. СПб., 1997. - 201 с.
71. Лаврова, Н.В. Тестирование как средство измерения сформированности коммуникативной компетенции в русском языке как иностранном в сфере профессионального общения Текст.: дис. . канд. пед. наук / Н.В. Лаврова. М., 1999. - 205 с.
72. Леонтьев, А.А. Управление усвоением иностранного языка Текст. / А.А. Леонтьев // Иностранные языки в школе. 1975. - № 2. - С. 83 -87.
73. Леонтьев, А.А. Коммуникативность: пришло или прошло её время? Текст. / А.А. Леонтьев // Иностранные языки в школе. 1991. - № 5. -С. 22-23.
74. Лернер, И.Я. Качества знаний учащихся. Какими они должны быть? Текст. / И.Я. Лернер. М.: Знания, 1978. - 112 с.
75. Лернер, И.Я. Дидактические основы методов обучения Текст. / И.Я. Лернер. М.: Педагогика, 1982. - 185 с.
76. Лернер, И.Я. Внимание: технологии обучения Текст. / И.Я. Лернер // Советская педагогика. 1990. - № 3. - С. 139-141.
77. Ломов, Б.Ф. Научно-технический прогресс и средства умственного развития человека Текст. / Б.Ф. Ломов // Психологический журнал. 1985. - № 6. - С. 19-26.
78. Ляховицкий, М.В. Технические средства в обучении иностранным языкам Текст. / М.В. Ляховицкий, И.М. Кошман. М.: Просвещение, 1980.- 144 с.
79. Майоров, А.Н. Теория и практика создания тестов для системы образования. (Как выбирать, создавать и использовать тесты для целей образования) Текст. / А.Н. Майоров. М.: Народное образование, 2000. - 352 с.
80. Масалкова, Э.В. Компетентностный подход к обучению английскому языку студентов спортсменов Электронный ресурс. / Э.В. Масалкова;<http://pn.pglu.ru/index.php?module=subjects&func=printpage&pageid=2195&scope=page>

81. Машбиц, Е.И. Компьютеризация обучения: Проблемы и перспективы Текст. / Е.И. Машбиц. М.: Знание, 1986. - 80 с.
82. Машбиц, Е.И. Психолого-педагогические проблемы компьютеризации обучения: (Педагогическая наука реформе школы) Текст. / Е.И. Машбиц. - М.: Педагогика, 1988. - 192 с.
83. Методика разработки критериально-ориентированных тестов по русскому языку и культуре речи для студентов технического университета Электронный ресурс.; <http://pavelobraztsov.narod.ru/text/tests.htm>
84. Методы системного педагогического исследования Текст.: учебное пособие; под ред. Кузьминой Н.В. Л.: Изд-во Лен. университета, 1980. -172 с.
85. Мильруд, Р.П. Развивающее обучение средствами иностранного языка в средней школе Текст.: дис. . д-ра пед. наук / Р.П. Мильруд. М., 1992. - 541 с.
86. Миньяр-Белоручев, Р.К. Вопросы теории контроля в обучении иностранным языкам Текст. / Р.К. Миньяр-Белоручев // Иностранные языки в школе. 1984. - № 6. - С. 64 - 67.
87. Миньяр-Белоручев, Р.К. Методический словник. Толковый словарь терминов методики обучения языкам Текст. / Р.К. Миньяр-Белоручев. -М.: Стелла, 1996. 144 с.
88. Миролюбов, А.А. Вопросы контроля обученности учащихся иностранному языку Текст.: методическое пособие / А.А. Миролюбов. Обнинск: Титул, 2001. - 79 с.
89. Мишина, Л.Г. Специфика предметного содержания иностранного языка Текст.: учебное пособие / Л.Г. Мишина. Сочи: НОЦ РАО, 2003. -32 с.
90. Мусницкая, Е.В. Сто вопросов к себе и к ученику Текст. / Е.В. Мусницкая. М.: Дом педагогики, 1996. - 190 с.
91. Нар дюжев, В.И. Модели и алгоритмы информационно-вычислительной системы компьютерного тестирования Текст.: монография / В.И. Нардюжев, И.В. Нардюжев. М.: Прометей, 2000. - 148 с.
92. Настольная книга преподавателя иностранного языка Текст.: справочное пособие / Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько, С.Л. Петрова. 8-е изд., стер. - Мн.: Высшая школа, 2003. - 522 с.
93. Новейшие методы преподавания иностранных языков студентам неязыковых специальностей вуза Текст.; под ред. С.Г. Тер-Минасовой. М.: МГУ, 1991.-208 с.
94. Носенко, Э.Л. ЭВМ в обучении иностранным языкам в вузе Текст.: учеб.-метод. пособие / Э.Л. Носенко. М.: Высшая школа, 1988. -104 с.
95. Нохрина, Н.Н. Диагностика уровня сформированности знаний и умений студентов методом тестового контроля Текст.: методические рекомендации для преподавателей / Н.Н. Нохрина. Челябинск: Изд-во ЮУрГУ, 2001.-28 с.

96. Образцов, П.И. Психолого-педагогические аспекты разработки и применения в вузе информационных технологий обучения Текст. / П.И. Образцов; Орловский государственный технический университет. -Орел, 2000. 145 с.
97. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка Текст. М.: МГЛУ, 2003. - 256 с.
98. Овчинников, В.В. Оценивание учебных достижений учащихся при проведении централизованного тестирования Текст. /В.В. Овчинников. М.: Центр тестирования МО РФ, 2001. - 27 с.
99. Опыт тестирования по иностранным языкам в университетах США Текст.; сост. С.П. Макушева. М.: Мин-во высш. и ср. спец. образования СССР, 1971.-67 с.
100. Основы методики преподавания иностранных языков Текст.; под ред. В.А. Бухбиндера и В. Штрауса. Киев: КГУ, 1986. - 329 с.
101. Павлова, С.Г. Мониторинг качества обучения студентов в туристском вузе Текст.: дис. канд. пед. наук/ С.Г. Павлова. М., 2002. - 185 с.
102. Панасюк, В.П. Школа и качество: выбор будущего Текст. -СПб.: КАРО, 2003. 384 с.
103. Пассов, Е.И. Контроль как методический феномен: генезис, сущность, функции (при коммуникативном методе обучения) // Контроль в обучении иностранным языкам в средней школе Текст. М.: Просвещение, 1986.-С. 13-19.
104. Пассов, Е.И. Цель обучения иностранному языку на современном этапе развития общества Текст. / Е.И. Пассов, В.П. Кузовлев, В.С. Коростелев // Иностранные языки в школе. 1987. - № 6. - С. 14 - 17.
105. Пассов, Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению Текст. / Е.И. Пассов. 2-е изд. - М.: Просвещение, 1991. - 223 с.
106. Пассов, Е.И. Мастерство и личность учителя Текст. / Е.И. Пассов, Кузовлев В.П., Н.Е. Кузовлева, В.Б. Царькова. М.: Флинта: Наука, 2001. - 240 с.
107. Переверзев, В.Ю. Критериально-ориентированные педагогические тесты для итоговой аттестации студентов Текст. / В.Ю. Переверзев. -М.: НМЦ СПО Минобразования РФ. -152 с.
108. Пиотровский, Р.Г. Компьютеризация преподавания языков Текст. / Р.Г. Пиотровский. Л.: ЛГПИ, 1988. - 214 с.
109. Полат, Е.С. Дистанционное обучение Текст.: учебное пособие для вузов / Е.С. Полат. М.: Владос., 1998. - 226 с.
110. Полилова, Т.А. Внедрение компьютерных технологий в преподавание иностранных языков Текст. / Т.А. Полилова, В.В. Пономарева // Иностранные языки в школе. 1997. - № 6. - С. 2 - 7.

111. Положение о кабинете вычислительной техники всех типов средних учебных заведений / НИИ шк. оборудования и техн. средств обучения АПН СССР Текст. / С.Г. Шаповаленко, Е.П. Смирнов, И.В. Роберт и др. -М., 1989.
112. Поляков, О.Г. О некоторых проблемах использования тестов как одного из средств контроля обученности школьников по иностранному языку Текст. / О.Г. Поляков // Иностранные языки в школе. 1994. - № 2. - С. 15 -21.
113. Поляков, О.Г. Тест как средство контроля при коммуникативном подходе к обучению иностранным языкам (базовый курс: английский и немецкий языки) Текст.: дис. . канд. пед. наук / О.Г. Поляков. М., 1995. -172 с.
114. Поляков, О.Г. Тест по английскому языку за базовый курс обучения / О.Г. Поляков // Иностранные языки в школе. 1996. - № 3. - С. 13 -19.
115. Поляков, О.Г. Некоторые вопросы контроля в учебном процессе по английскому языку для специальных целей Текст. / О.Г. Поляков: сб. научных статей. Таганрог: ТРТУ, 2004. - С. 92 - 108.
116. Попов, Н.С. Методика разработки мультимедийных учебных пособий Текст.: монография / Н.С. Попов, Р.П. Мильруд, Л.Н. Чуксина. М.: Изд-во Машиностроение - 1, 2002. - 128 с.
117. Потапова, Р.К. Новые информационные технологии и лингвистика Текст.: учебное пособие / Р.К. Потапова. М.: МГЛУ, 2002. - 576 с.
118. Поташник, М.М. Управление качеством образования Текст. / М.М. Поташник. М.: Педагогическое общество России, 2000. - 442 с.
119. Проблемы контроля при обучении иностранным языкам в вузе (языковые тесты: теория и практика) Текст.; сост. И.А. Цатурова. Вып. 1. -Таганрог, 1972.; - Вып. 2. - 1974.
120. Проблемы контроля при обучении иностранным языкам в вузе (языковые тесты: теория и практика) Текст.; сост. И.А. Цатурова. Саратов, 1984.
121. Протасеня, Е.П. Компьютерное обучение: за и против Текст. / Е.П. Протасеня, Е.С. Штеменко // Иностранные языки в школе. 1997. - № 3. -С. 10-13.
122. Пучнин, С.С. Индивидуально-ориентированная мультимедийная программная система контроля знаний и методика ее практического применения Текст.: дис. канд. техн. наук / С.С. Пучнин. Курск, 2001. - 154 с.
123. Рабинович, Ф.М. Контроль на уроке иностранного языка Текст. / Ф.М. Рабинович // Иностранные языки в школе. 1987. - № 1. - С. 10 -16.
124. Рапопорт, И.А. Тесты в обучении иностранным языкам в средней школе Текст. / И.А. Рапопорт, Р. Сельг, И. Соттер. Таллин: Валгус, 1987. -352 с.
125. Раткевич, Е.Ю. Повышение эффективности формирования химических знаний школьников при использовании информационной технологии обучения Текст.: дис. канд. пед. наук/Е.Ю. Раткевич. М., 1998. - 158 с.

126. Роберт, И.В. Современные информационные технологии в образовании: дидактические проблемы; перспективы использования Текст. / И.В. Роберт. М.: Школа-Пресс, 1994. - 205 с.
127. Рогова, Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе Текст. / Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова. М.: Просвещение, 1991.-287 с.
128. Севрук, А.И. Мониторинг качества преподавания в школе Текст.: учеб. пособие / А.И. Севрук, Е.А. Юнина. М.: Педагогическое общество России, 2004. - 144 с.
129. Селезнева, Н.А. Проблема качества образования: Актуальные аспекты и пути решения Текст. / Н.А. Селезнева, В.И. Байденко // Проблемы качества, его нормирования и стандартов в образовании; сб. науч. статей. -М.: Исслед. центр, 1998. С. 7 - 20.
130. Сельг, Р.П. Вопросы теории и практики языковых тестов Текст. / Р.П. Сельг; сб. статей НИИ педагогики ЭССР. Талин: НИИ педагогики ЭССР, 1980.- 233 с.
131. Сельг, Р.П. Оптимизация контроля обученности предметам языкового цикла Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук / Р.П. Сельг. Тарту, 1984. - 15 с.
132. Симкин, В.Н. Осторожно: тест Текст. / В.Н. Симкин // Иностранные языки в школе. 1996. - № 5. - С. 10 -13.
133. Симонов, В.П. Диагностика степени обученности учащихся Текст.: учебно-справочное пособие / В.П. Симонов. М.: Мое. пед. ин-т факультет повышения квалификации преподавателей вузов, 1999. - 45 с.
134. Смирнов, С.Д. Педагогика и психология высшего образования: от деятельности к личности Текст. / С.Д. Смирнов. М.-. Аспект Пресс, 1995. -271 с.
135. Соколов, Н.Е. Методика компьютерного адаптивного тестового контроля знаний учащихся (в курсе информатики) Текст.: дис. . канд. пед. наук / Н.Е. Соколов. СПб, 2000. - 190 с.
136. Соловова, Е.Н. Новая парадигма образования и роль учителя иностранных языков в процессе непрерывного развития личности Текст. / ELT News & Views. Issue # 2(27). / Е.Н. Соловова. August 2003. - С. 2 - 11; -23 с.
137. Стандарт предприятия. Тестирование педагогическое. Термины и определения Центр Тестирования МО РФ Текст. - М., 2004. - 23 с.
138. Структура и содержание образовательного стандарта в области иностранного языка на основе компетентного подхода. Компетенции и критерии оценки Электронный ресурс.;<http://www.relod.ru/teachers/teachersenglish/clauses/competent/>
139. Субетто, А.И. Качество образования в России: состояние, тенденции, перспективы Текст. / А.И. Субетто. М.: Исслед. Центр, 1998. -С. 25 - 30.
140. Суворов, С.П. Педагогические тесты: практика их составления и использование в США Текст. / С.П. Суворов // Пути улучшения преподавания иностранных языков. М.: Мысль, 1970. - С. 51 -117.

141. Суворова, Л.С. Педагогические условия применения компьютерных технологий обучения в 9-11 классах современной школы: на примере обучения иностранному языку Текст.: дис. . канд. пед. наук / Л.С. Суворова. - М., 1997. - 154 с.
142. Талызина, Н.Ф. Управление процессом усвоения знаний Текст. / Н.Ф. Талызина. М.: Изд-во МГУ, 1975. - 141 с.
143. Талызина, Н.Ф. Управление процессом усвоения знаний Текст. / Н.Ф. Талызина. М.: Изд-во МГУ, 1975. - 141 с.
144. Талызина, Н.Ф. Теоретические основы контроля в учебном процессе знаний Текст. / Н.Ф. Талызина. М.: Знание, 1983. - 96 с.
145. Тестирование при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе Текст.: учебно-методическое пособие; под. ред. П.А. Баскутис. Воронеж: ВПИ, 1972.-287 с.
146. Тиффин, Дж. Что такое виртуальное обучение. Образование в информационном обществе Текст. / Дж. Тиффин, Дж. Раджасингам. М.: Информатика и образование, 1999. - 312 с.
147. Тихомиров, О.К. Психологическая структура диалога "человек -ЭВМ" Текст. / О.К. Тихомиров // Вестник Московского университета. Сер. 14: Психология, 1984. №2.
148. Третьяков, П.И. Актуальные проблемы управления образованием на пороге третьего тысячелетия. Инновации в российском образовании: Общее образование 2000 Текст. / П.И. Третьяков. - М., 2000. - С. 69 - 79.
149. Федоров, Б.И. Логика компьютерного диалога Текст. / Б.И. Федоров, З.О. Джаляшвили. М.: Онега, 1994. - 240 с.
150. Фишман, И.С. Оценка уровня обученности учащихся основной школы по английскому языку Текст. / И.С. Фишман, Н.Н. Крылова, С.Е. Рафф. Самара, 2002. - 32 с.
151. Фоломкина, С.К. Тестирование в обучении иностранным языкам Текст. / С.К. Фоломкина // Иностранные языки в школе. 1982. - №2. - С. 16 -20.
152. Хаймз, Д.Х. Общение как этнолингвистическая проблема (Основные направления в американской этнолингвистике) Текст.: [пер. с англ.] / Д.Х. Хаймз // Вопросы языкознания. 1965. - №2.
153. Хаймз, Д.Х. Этнография речи Текст.: [пер. с англ.] / Д.Х. Хаймз // Новое в лингвистике. В.7. - М.,1975. - С. 42 - 96.
154. Хлебников, В.А. Процедуры всероссийского масштаба Текст. / В .А. Хлебников // Новости образования. 21-22 (51)/2003 - С. 3.
155. Хомский, Н. Язык и мышление Текст. / Н. Хомский. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1972. - 122 с.
156. Хомский, Н. Логические основы лингвистической теории Текст.
157. Н. Хомский. М.: Букинист, 2000. - 146 с.

158. Цатурова, И.А. Из истории развития тестов в СССР и за рубежом Текст. / И.А. Цатурова. Таганрог.: Изд-во ТРТИ, 1969. - 50 с.
159. Цатурова, И.А. Элементы тестирования в методике обучения чтению в техническом вузе (на материале английского языка) Текст.: дис. . канд. пед. наук / И.А. Цатурова. Баку, 1971. - 253 с.
160. Цатурова, И.А. Многоуровневая система языкового образования в высшей школе Текст.: дис. в виде науч. доклада . д-ра пед. наук / И.А. Цатурова. Таганрог, 1995. - 56 с.
161. Цатурова, И.А. Шестикомпонентная методическая система обучения иностранному языку в неязыковом вузе Текст. / И.А. Цатурова // Материалы конференции "Учебник Ученик - Учитель". - М.: Изд-во МГУ, 2003.-С. 334-342.
162. Цатурова, И.А. Тестирования устной коммуникации Текст. / И.А. Цатурова, С.Р. Балуйян. М.: Высшая школа, 2004. - 127 с.
163. Цатурова, И.А. Компьютерные технологии в обучении иностранным языкам Текст. / И.А. Цатурова, А.А. Петухова. М.: Высшая школа, 2004. 95 с.
164. Челышкова, М.Б. Теоретико-методологические и технологические основы адаптивного тестирования в образовании Текст.: дис. . д-ра пед. наук / М.Б. Челышкова. М., 2001. - 324 с.
165. Челышкова, М.Б. Теория и практика конструирования педагогических тестов Текст.: учебное пособие / М.Б. Челышкова. М.: Логос, 2002. - 432 с.
166. Чубров, Е.В. Компьютерные обучающие программы Текст. / Е.В. Чубров, А.О. Кривошеев, С.С. Фомин // Информатика и образование. -1995.-№3.-С. 15-23.
167. Шелягова, Т.Г. Роль и место компьютерных контрольно-обучающих программ в процессе обучения иностранным языкам Электронный ресурс. / Т.Г. Шелягова, Т.М. Имбро, И.Г. Маликова. 1997.<http://www.grsu.by/~littc/html/confer/publ/97/lang97/part4a.htm>
168. Штульман, Э.А. Тесты, требования к ним и их классификация Текст. / Э.А. Штульман и др. // Тестирование при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе; под ред. П.А. Баскутиса. Воронеж: ВПИ, 1972. -С. 7-63.
169. Шухардина, В.А. Адаптивные тесты как средство индивидуализации педагогического контроля качества знаний учащихся Текст.: дис. . канд. пед. наук / В.А. Шухардина. Ижевск, 2002. - 174 с.
170. Щерба, JT.B. Преподавание языков в школе: Общие вопросы методики Текст. / JT.B. Щерба. М.: Академия, 2002. - 160 с.
171. Язык как исторически развивающееся явление // Общее языкознание: формы существования, функции, история языка Текст.; под ред. Б.А. Серебренникова. М.: Наука, 1970. - 597 с.
172. Якиманская, И.С. Разработка технологии личностно ориентированного обучения Текст. / И.С. Якиманская // Вопросы философии. - 1995. -№2. - С. 34 - 42.

173. Alderson, C.J., Clapham C., Wall, D. Language Test Construction and Evaluation. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. 310 p.
174. Austin, J.L. How to do things with Words: The William James Lectures delivered at Harvard University in 1955. Ed. J.O. Urmson. Oxford: Clarendon, 1962.
175. Bachman, L.F. Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford: Oxford University Press, 1990. 408 p.
176. Bachman, L.F., Palmer, A.S. Language Testing in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests. Oxford: Oxford University Press, 1996. -377 p.
177. Brown, J.D. A Comprehensive Criterion Referenced Language Testing Project // A New Decade of Language Testing Research: Selected Papers From the 1990 Language Testing Research Colloquium / D. Douglas, C. Chapelle (eds.), 1993.-P. 163 - 170.
178. Brown, J.D. Computers in Language Testing: Present Research and Some Future Directions // Language Learning & Technology, Vol. 1, No. 1, July 1997, P. 44-59.
179. Burstein, J., Frase, L.T., Ginther, A., & Grant, L. 1996. Technologies for language assessment // Applied Linguistics № 16. P. 240.
180. Canale, M. From communicative competence to communicative language pedagogy, in J.C. Richards and R.W. Schmidt (eds.) Language and Communication 1980 - London: Longman.
181. Canale, M. On Some Dimensions of Language Proficiency // Issues in Language Testing Research / J.W. Oiler (ed.) Rowley, MA: Newberry House, 1983.-P. 333 -342.
182. Canale, M., Swain M. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing// Applied Linguistics, Vol. 1, No. 1, 1980 Oxford: Oxford University Press.
183. Chalhoub Deville, M. Language Testing and technology: Past and Future // Language Learning & Technology, Vol. 5, No. 2, May 2001, P. 95 - 98.
184. Chomsky, N. Language and Problems of Knowledge. The Managua Lectures.-N. Y., 1988.- 87 p.
185. Douglas, D. (ed.) English Language Testing in Colleges and Universities. National Association of Foreign Student Affairs, 1990. - 98 p.
186. Douglas, D. (ed.) Testing Language for Specific Purposes: Theory and Practice. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
187. Dunkel, P.A. Considerations in Developing or Using Second / Foreign Language Proficiency Computer Adaptive Tests // Language Learning & Technology, Vol. 2, No. 2, January 1999, P. 77 - 93.
188. Encyclopedic dictionary of applied linguistics: A handbook for language teaching / Ed.: K. Johnson, H. Johnson. Oxford: Blackwell, 1998. - 389 p.
189. English, F. W., Frase L. E. Deciding What to Teach and Test: Developing, Aligning, and Auditing the Curriculum. London, Barns and Noble, 2000. -204 p.

190. Gronlund, N.E. How To Construct Achievement Test. N.Y.: Prentice Hall, 1998.- 178 p.
191. Ebel, R.L. Measuring Educational Achievement. Englewood Cliffs: Prentice - Hall, New York: 1965. - 285 p.
192. Ek, van J.A., Trim, J.L.M. Threshold 1990. Cambridge: Cambridge University Press, 1998. - 190 p.
193. Halliday, M.A.K., Language in a Social Perspective. Explorations in the Functions of Language London: Edward Arnold, 1973, pp.48 - 71.
194. Hymes D.H. The ethnography of speaking // Anthropology and human behavior. Wash. (D.C.): Anthropological Society of Washington, 1962.
195. Hughes, A. Testing for Language Teachers (Cambridge handbooks for language teachers). Cambridge: Cambridge University Press, 1998. - 172p.
196. O'Shea, T., Bornat, R., Eisentadt, M. Tools for creating intelligent computer tutors // A. Elinthorn, R. Banerij (eds.). Artificial and Human Intelligence. Washington, D. C., 1984. - P. 181 -199.
197. Richards, J.C. The Language Teaching Matrix. Cambridge: Cambridge University Press, 1999. - 185 p.
198. Richards, J.C., Rodgers, T.S. Approaches and methods in language teaching: A description and analysis. New York: Cambridge University Press, 1986- 192 p.
199. Roever, C. Web Based Language Testing // Language Learning & Technology, Vol. 5, No. 2, May 2001, pp. 84 - 94.
200. Rudner, L. M. (1998). An On line, Interactive, Computer Adaptive Testing Tutorial, <http://edres.org/scripts/cat>
201. Russel, M. Testing on Computers: A Follow up Study Comparing Perfomance On Computers and On Paper // Education Policy Analysis Archives, Vol. 7, No. 20, June 1999 - <http://epaa.asu.edu/>
202. Sawaki, Y. Comparability of Conventional and Computerized Tests of Reading in Second Language // Language Learning & Technology, Vol. 5, No. 2, May 2001, pp. 38 -59.
203. Spolsky, B. The Prehistory of TOEFL // Language Testing. 1990. №7 -P. 98-118.
204. Swain, M. Communicative competence: Some roles of comprehensible output in its development. In S. Gass and C. Madden (eds.), Input in second language acquisition, Rowely, MA: Newbury House. 1985 - P. 235 - 253.
205. Tuzy, F. Using Microsoft Word to Generate Computerized Tests // The Internet TESL Journal, Vol. Ill, No.l 1, November 1997 <http://iteslj.org/>